

progettare per la

77

# SANITÀ

ORGANO UFFICIALE DEL C.N.E.T.O.

SETTEMBRE/OTTOBRE 2003

17 NOV. 2003



Spedizione in a.p. 45%, art. 2 comma 20/B legge 662/96 - Filiale di Milano • BE-MA editrice Via Teocrito, 50 • 20128 Milano



■ *Il C.H.U. di Saint Pierre di Bruxelles*

■ *Trauma Center a Basilea*



**Direttore responsabile** Sergio Cobolli Gigli  
**Vice Direttori** Margherita Carabillò, Stefano Cobolli Gigli  
**Comitato di redazione** (giunta esecutiva CNETO)  
Franco Arnaud, Margherita Carabillò, Cesare Catananti, Antonio Cicchetti, Sergio Cobolli Gigli, Silvano Dubini, Cesare Fulci, Sergio Giovannetti, Matteo Guida, Giuseppe Manara, Giorgio Monaco, Braccio Oddi Baglioni, Marco Pedrazzi, Gianni Tessari, Gabriele Zingaretti

**Redazione**  
E.E.T. - Cobolli Gigli e Monaco srl  
Via Tadino, 24 - 20124 Milano  
Tel. 02/201980 r.a. - fax 02/29401142

**Organo ufficiale del C.N.E.T.O.**  
**Centro Nazionale Edilizia e Tecnica Ospedaliera**  
Via Novara, 53 - 00198 Roma  
Tel. 06/8415511 - fax 06/85301761

**Comitato scientifico:** Carlo Cannella, Cesare Catananti, Antonio Cicchetti, Silvano Dubini, Gaetano Maria Fara, Fabrizio Massimo Ferrara, Elio Guzzanti, Pier Luigi Maffei, Giuliano Reboa, Cesare Stevan

**Hanno collaborato a questo numero:**  
Franco Bifulco, Claudio Buriani, Margherita Carabillò, Sergio Cobolli Gigli, Mauro Goletti, Pietro Manzi, Giorgio Monaco, Giorgio Roscio, Susanna Sacchetto, Emanuela Taratufolo

## BE-MA editrice

Via Teocrito 50 - 20128 Milano  
Tel. 02/252071 - fax 02/27000692  
e-mail: sanita@bema.it www.bema.it

**Direttore editoriale** Gisella Bertini Malgarini  
**Segreteria di redazione** Laura Brambilla, Marilena Manzoni

**Relazioni esterne** Susanna Sacchetto  
**Area Marketing** Valeria Del Vaglia  
**Customer care** Liliana Feneri  
**Vendita pubblicità** Alessandro Bertini, Anna Calzolari, Nino La Rosa, Emanuele Puglisi, Eliana Santori, Roberto Tresoldi, Rodolfo Viscardi  
**Grafica e impaginazione** Alessandra Livraga  
**Traduzioni in inglese** Charles Goodger  
**Produzione Tecnica** Margherita Sola  
**Fotolito** M.B. Grafica - Cesano Maderno (Mi)  
**Stampa** AG Bellavite - Missaglia (Lc)

**Abbonamenti** Silvia Rotta  
Bimestrale (sei numeri l'anno)  
Vendita solo in abbonamento  
Italia € 42,00, estero € 75,00  
Prezzo di una copia € 5,00  
Per acquisti cumulativi contattare Ufficio Abbonamenti.  
L'abbonamento decorre dalla prima copia raggiungibile (c/c postale n. 11109204 intestato a BE-MA Editrice, Milano)

## A.N.E.S.

Associazione Nazionale Editoria Specializzata

Testata volontariamente sottoposta a certificazione di tiratura e diffusione in conformità al Regolamento C.S.S.T. Certificazione Stampa Specializzata e Tecnica

Per il periodo 1.1.2002 - 31.12.2002  
Tiratura media n. copie 3.601  
Diffusione media n. copie 3.302  
Tiratura del presente numero n. 3.500 copie



Spedizione in a.p. 45% art. 2 comma 20/B legge 662/96  
Autorizzazione n. 767 del 09/11/93 del Tribunale di Milano  
Pubblicità non eccedente il 45% a cura dell'editore.  
La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni pubblicati su questa rivista è permessa previa autorizzazione della Direzione. La Direzione non si assume responsabilità per le opinioni espresse dagli autori dei testi redazionali e pubblicitari.

Al sensi dell'art. 10 della legge 675/96, le finalità del trattamento dei dati relativi ai destinatari del presente periodico consistono nell'assicurare l'aggiornamento dell'informazione tecnica a soggetti identificati per la loro attività professionale mediante l'invio della presente rivista o di altre dello stesso editore riguardanti la stessa sfera di attività. L'editore garantisce il rispetto dei diritti dei soggetti interessati di cui all'art. 13 della suddetta legge.

## Attualità

### 28 Il Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre di Bruxelles

Claudio Buriani, Margherita Carabillò, Sergio Cobolli Gigli

Il C.H.U. Saint-Pierre è stato visitato durante l'ultimo viaggio di studio e di aggiornamento CNETO. Si tratta del più antico ed importante ospedale di insegnamento della città di Bruxelles oggetto, a partire dal 1991, di una completa ricostruzione. Oggi il complesso appare interamente rinnovato.

## Organizzazione

### 36 Aspetti innovativi nella organizzazione di servizi con impatto sistemico

Pietro Manzi, Mauro Goletti, Franco Bifulco, Emanuela Taratufolo

L'abbigliamento del personale ospedaliero ha subito negli ultimi anni notevoli trasformazioni, non tanto sotto l'aspetto estetico quanto sotto quello della qualità e delle caratteristiche costruttive ed è diventato in alcuni casi strumento di tecnologia sanitaria. Scopo di questo lavoro è fare il punto su questo complesso processo evolutivo.

## Tecnologie Biomediche

### 46 A Basilea una sala per il trattamento multifunzionale del futuro

Sergio Cobolli Gigli, Giorgio Monaco, Giorgio Roscio

L'articolo illustra una metodica diagnostico-terapeutica che sta riscuotendo interesse tra i progettisti ma soprattutto soddisfa le esigenze di operatività sanitaria. Si illustrano di seguito gli aspetti funzionali e la tipologia delle apparecchiature che rendono possibile l'integrazione tra l'attività chirurgica e la diagnostica per immagini sia tramite TAC sia di tipo angiografico con arco a C.

## Prodotto e progetto

### 54 Nuove metodologie, nuovi criteri

a cura di Susanna Sacchetto

Nuovi criteri di progettazione nella realizzazione dell'impianto di distribuzione dei gas farmaceutici presso l'IRCCS Santa Lucia in Roma.

### 56 Riqualficazione globale

a cura di Susanna Sacchetto

In un progetto di riqualficazione globale di una struttura socio-sanitaria, particolare importanza ha rivestito la scelta della pavimentazione. Elevata resistenza, durabilità nel tempo e pregiato effetto estetico, sono state le caratteristiche che ne hanno determinato la scelta.

## Forniture e servizi

### 58 Nuovo Centro di emodialisi

a cura di Susanna Sacchetto

Moderni criteri progettuali ed estetici hanno consentito l'ottimale riuscita di un arredamento "chiavi in mano", realizzato presso il nuovo centro di Emodialisi dell'Ospedale di Padova.

## Speciali

### 62 Pavimentazioni viniliche

a cura di Susanna Sacchetto

## Rubriche

### 12 Notizie e Attualità

### 17 Dal CNETO

### 19 Prodotti

### 67 Prodotti & Sistemi

### 77 Le Aziende